



RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

advies 68.073/1
van 20 oktober 2020

avis 68.073/1
du 20 octobre 2020

over

sur

een ontwerp van besluit van de
Brusselse Hoofdstedelijke
Regering 'tot wijziging van het
besluit van 13 november 2008
houdende de verplichting tot
periodieke kennisgeving van
milieugegevens voor bepaalde
ingedeelde industriële
inrichtingen'

un projet d'arrêté du
Gouvernement de la Région de
Bruxelles-Capitale 'modifiant
l'arrêté du 13 novembre 2008
relatif à l'obligation de
notification périodique de
données environnementales
pour certaines installations
industrielles classées'

Op 22 september 2020 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met klimaattransitie, leefmilieu, energie en participatieve democratie, verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ‘tot wijziging van het besluit van 13 november 2008 houdende de verplichting tot periodieke kennisgeving van milieugegevens voor bepaalde ingedeelde industriële inrichtingen’.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 15 oktober 2020. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Chantal BAMPS, staatsraden, Michel TISON en Johan PUT, assessoren, en Greet VERBERCKMOES, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Kristine BAMS, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Chantal BAMPS, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 20 oktober 2020.

*

Le 22 septembre 2020, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Transition climatique, de l'Environnement, de l'Énergie et de la Démocratie participative, à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ‘modifiant l'arrêté du 13 novembre 2008 relatif à l'obligation de notification périodique de données environnementales pour certaines installations industrielles classées’.

Le projet a été examiné par la première chambre le 15 octobre 2020. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Chantal BAMPS, conseillers d'État, Michel TISON et Johan PUT, assesseurs, et Greet VERBERCKMOES, greffier.

Le rapport a été présenté par Kristine BAMS, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Chantal BAMPS, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 20 octobre 2020.

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

2. Het om advies voorgelegde ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering wijzigt het besluit van 13 november 2008 ‘houdende de verplichting tot periodieke kennisgeving van milieugegevens voor bepaalde ingedeelde industriële inrichtingen’.

Vooreerst wordt de exploitant verplicht de informatie op elektronische wijze mee te delen door de betrokken inrichting te identificeren overeenkomstig de door het BIM gespecificeerde formulieren (artikel 1 van het ontwerp). Daarnaast worden in de Nederlandse tekst van artikel 2, § 5, van het besluit van 13 november 2008, de woorden “de betrokken referentieperiode” vervangen door de woorden “het betrokken verslagjaar” (artikel 2). Ten slotte wordt artikel 2, § 7, eerste en tweede lid, van het besluit van 13 november 2008 vervangen in die zin dat de exploitant Leefmilieu Brussel alle gegevens bezorgt binnen drie maanden na het einde van het verslagjaar waarbij 2019 wordt aangewezen als het eerste verslagjaar (artikel 3).

3. Voor de ontworpen regeling wordt rechtsgrond ontleend aan artikel 6 van de ordonnantie van 5 juni 1997 ‘betreffende de milieuvergunningen’ waaraan wordt gerefereerd in het vierde lid van de aanhef van het ontwerp.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Algemene opmerkingen

4.1. Het tweede lid van de aanhef verwijst naar “verordening (EU) 2019/1010 van het Europees Parlement en de Raad van 5 juni 2019 betreffende de onderlinge afstemming van de verslagleggingsverplichtingen op het gebied van de milieuwetgeving, en tot wijziging van Verordeningen (EG) nr. 166/2006 en (EU) nr. 995/2010 van het Europees Parlement en de Raad, Richtlijnen 2002/49/EG, 2004/35/EG, 2007/2/EG, 2009/147/EG en 2010/63/EU van het Europees Parlement en de Raad, Verordeningen (EG) nr. 338/97 en (EG) nr. 2173/2005 van de Raad, en Richtlijn 86/278/EEG van de Raad, en in het bijzonder artikel 7”.

Artikel 7 van Verordening (EU) 2019/1010 vervangt onder meer de artikelen 5.1, tweede lid, en 7.2 en 7.3 van Verordening (EG) nr. 166/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 18 januari 2006 ‘betreffende de instelling van een Europees register inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen en tot wijziging van de Richtlijnen 91/689/EEG en 96/61/EG van de Raad’.¹

4.1.1. Artikel 1 van het ontwerp beoogt met het wijzigen van artikel 2, § 1, tweede lid, van het besluit van 13 november 2008 een verplichting in te stellen die in artikel 5.1, tweede lid, van Verordening (EG) nr. 166/2006, zoals vervangen bij artikel 7 van Verordening (EU) 2019/1010, is ingeschreven.

De ontworpen bepaling herneemt evenwel op gebrekkige wijze de verordeningsbepaling, nu artikel 5.1, tweede lid, van de Verordening (EU) 166/2006 bepaalt dat exploitanten van inrichtingen waar één of meer van de in bijlage I genoemde activiteiten plaatsvinden in een mate die de daarin gespecificeerde toepasselijke capaciteitsdrempelwaarde overtreft, de gegevens die voor de identificatie van de inrichtingen nodig zijn op elektronische wijze en in het in artikel 7, lid 2, bedoelde *format* bij de bevoegde instantie aanleveren, tenzij de bevoegde instantie reeds over die gegevens beschikt. In de ontworpen bepaling wordt niet vermeld dat deze identificatiegegevens niet moeten worden verstrekt indien *in casu* Leefmilieu Brussel reeds over die gegevens beschikt.

4.1.2. Artikel 3 van het ontwerp geeft uitvoering aan artikel 7.1 van Verordening (EG) nr. 166/2006 waarin wordt bepaald dat de lidstaten, rekening houdend met de eisen van de leden 2 en 3, de termijn vaststellen waarbinnen de exploitanten alle in artikel 5, leden 1 en 2, bedoelde gegevens en de in artikel 5, leden 3, 4 en 5, bedoelde informatie bij de bevoegde instantie moeten indienen.²

Artikel 3 van het ontwerp sluit tevens aan bij de toepassing *ratione temporis* van Verordening (EU) 2019/1010, waarvan artikel 11 bepaalt dat deze verordening in werking treedt op de dag na die van de bekendmaking ervan in het Publicatieblad van de Europese Unie, dat ze van toepassing is met ingang van de datum van inwerkingtreding ervan en dat ze verbindend is in al haar onderdelen en rechtstreeks toepasselijk is in elke lidstaat.³

4.2. Er moet worden aan herinnerd dat overeenkomstig artikel 288, tweede alinea, van het Verdrag ‘betreffende de werking van de Europese Unie’ een verordening verbindend is in al haar onderdelen en rechtstreeks toepasselijk is in elke lidstaat.

¹ Aan de artikelen 5 en 7 van Verordening (EG) nr. 166/2006 wordt gerefereerd in het eerste lid van de aanhef.

² De termijn wordt in het ontwerp vastgelegd op drie maanden na het einde van het verslagjaar.

³ De dag van bekendmaking is 25 juni 2019. Artikel 3 van het ontwerp bepaalt dat het jaar 2019 het eerste verslagjaar vormt.

Behoudens wanneer bij een verordening bepaalde uitvoeringsmaatregelen aan de lidstaten worden opgedragen of de betrokken verordening enige ruimte laat voor het nemen van zulke uitvoeringsmaatregelen en de lidstaten maatregelen ter uitvoering van deze verordening mogen vaststellen mits daardoor de rechtstreekse werking van die verordening niet wordt belemmerd, niet verborgen wordt dat dit een rechtshandeling van de Unie is, en binnen de grenzen van haar bepalingen wordt verduidelijkt welke beoordelingsmarge bij deze verordening aan de lidstaten wordt toegekend⁴, betekent die rechtstreekse toepasselijkheid dat geen optreden van de lidstaten vereist is om de bepalingen ervan te integreren in hun interne rechtsorde.

Bepalingen van een verordening mogen in beginsel niet worden omgezet in het interne recht van de lidstaten. Niet alleen is een dergelijke werkwijze overbodig op het normatieve vlak aangezien ze geen nieuwe norm tot stand brengt, maar bovendien houdt ze het gevaar in dat verwarring ontstaat inzake het rechtskarakter van het in de internrechtelijke regeling opgenomen voorschrift en onder meer over de bevoegdheid van het Hof van Justitie van de Europese Unie om kennis te nemen van alle betwistingen in verband met de voorschriften van de verordening. Ook kan deze werkwijze verwarring doen ontstaan over het ogenblik van inwerkingtreding van het betreffende voorschrift.⁵

Het overnemen van bepalingen van een EU-verordening in een internrechtelijke regeling kan dan ook alleen worden gedoogd in zoverre dat noodzakelijk is voor de leesbaarheid van eventuele internrechtelijke uitvoeringsmaatregelen, in welk geval een verwijzing naar de betreffende bepaling van de verordening (“overeenkomstig [of: onverminderd] artikel ... van verordening ...”) het aangewezen middel zal zijn om de aard van die bepaling herkenbaar te houden.

Gelet op het voorgaande dienen de stellers van het te nemen besluit het besluit van 13 november 2008 te toetsen aan Verordening (EU) 166/2006 en na te gaan welke bepalingen desgevallend in voornoemde zin aanpassing behoeven.

5. Gevraagd waarom in artikel 2 van het ontwerp alleen de Nederlandse tekst van artikel 2, § 5, van het besluit van 13 november 2008 wordt aangepast, wat aanleiding zal geven tot een verschil tussen de Nederlandse en Franse tekst van voormelde bepaling, antwoordde de gemachtigde:

“Cette modification vise à mettre la version néerlandaise de l’arrêté de 2008 en conformité avec la terminologie du Règlement (CE) n°166/2006 qui utilise le terme ‘verslagjaar’ (défini à l’article 2, 7), et utilisé notamment aux articles 5, § 5 et 7, § 2 et non ‘referentiejaar’ et ‘referentieperiode’ (termes présents dans la version actuelle de l’arrêté de 2008).

La version française du Règlement (CE) n°166/2006 utilise par contre les termes ‘année de référence’ (définie à l’article art.2, 7)) et ‘période de référence’ (art. 5, § 5).

C’est pour cette raison que le projet ne modifie que la version néerlandaise de l’arrêté quant à cette terminologie”.

⁴ HvJ 12 april 2018, C-541/16, 27-28; HvJ 22 januari 2020, C-814/18, 33-34.

⁵ HvJ 7 februari 1973, *Commissie/Italië*, zaak 39/72, *Jur.* 1973, 101.

Met deze toelichting kan worden ingestemd.

6. Op de vraag of in artikel 3 van het ontwerp in de Franse tekst van het ontworpen artikel 2, § 7, eerste en tweede lid, van het besluit van 13 november 2008, met de zinsnede “l’année de référence” hetzelfde wordt bedoeld als met de zinsnede “la période de référence” in het geldende artikel 2, § 5, van het besluit van 13 november 2008, en zo ja, of niet beter een uniforme terminologie wordt gehanteerd, antwoordde de gemachtigde:

“Il s’agit des termes utilisés par le Règlement européen (voir réponse à la question ci-dessus). L’article 2, § 5 de l’arrêté de 2008 utilise le terme ‘période de référence’ conformément à l’article 5, § 5 du Règlement (CE) n°166/2006 qu’il exécute, et l’article 2, § 7 de l’arrêté de 2008 utilise le terme ‘année de référence’ conformément à l’article 7, § 2 du Règlement (CE) n°166/2006 qu’il exécute.

Il pourrait s’agir d’une erreur dans la version française du Règlement car notamment les versions néerlandaise (‘verslagjaar’), anglaise (‘reporting year’) et espagnole (‘ano de referencia’) reprennent la notion d’ ‘année de référence’ à l’article 2, § 5. Il nous semble que la notion de ‘période de référence’ n’existe que dans la version française.

Nous proposons dès lors de modifier dans le présent projet d’arrêté la version française de l’article 2, § 5 de l’arrêté de 2008 en ce sens (‘année de référence’ au lieu de ‘période de référence’), ce qui permettra :

(i) d’harmoniser les deux versions linguistiques de l’arrêté (et répondre ainsi au grief pointé dans votre 2ème question relative à l’article 2 du projet d’arrêté) ;

(ii) de respecter l’intention poursuivie par l’auteur du texte européen, conformément au guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires du Conseil d’Etat quant à la transposition des directives : « Utilisez en principe la terminologie employée dans la version linguistique de la directive qui correspond à celle du texte interne de transposition. Cette version peut cependant présenter des difficultés, voire des erreurs. Dans ce cas, même si chaque version linguistique de la directive a une valeur juridique équivalente, choisissez la version qui paraît le mieux refléter l’intention poursuivie par l’auteur du texte européen. (...)» (point 186.2, page 115).”

Het eenvormig maken van de terminologie verdient aanbeveling, zodat met het voorstel van de gemachtigde kan worden ingestemd.

Artikel 3

7. Luidens het ontworpen artikel 2, § 7, tweede lid, van het besluit van 13 november 2008, is het eerste verslagjaar het jaar 2019.

Gevraagd of er, gelet op de verplichting in hoofde van de exploitant om overeenkomstig het ontworpen artikel 2, § 7, eerste lid, van het besluit van 13 november 2008, Leefmilieu Brussel alle bedoelde gegevens binnen drie maanden na het einde van verslagjaar 2019 te bezorgen, geen probleem rijst nu de eerste drie maanden na het einde van dat verslagjaar zijn verstreken, antwoordde de gemachtigde:

“Les obligations relatives à l’année de référence 2019 seront en effet dépassées au jour de l’entrée en vigueur du présent projet d’arrêté. Il a néanmoins été choisi de conserver cette année de référence pour ne pas partir d’une année de référence différente du droit européen, comme ce qui avait été fait dans l’arrêté du 13/11/2008 qui gardait comme année de référence l’année 2007.

Bien entendu, le Règlement 2019/1010 est directement applicable et prévaut sur ce qui est contraire en droit interne, les Etats membres doivent donc déjà (faire) respecter les délais du Règlement. En l’espèce, Bruxelles Environnement a donc demandé les informations ad hoc (annexe III de la décision d’exécution) dans le nouveau délai aux exploitants pour l’année de référence 2019. Par contre, dans l’intervalle, le défaut de transmission dans les délais par les exploitants ne constitue pas une infraction pénale car via l’art.96, § 1^{er}, 1^o de l’ordonnance du 05/06/1997 relative aux permis d’environnement c’est le non-respect de l’arrêté de 2008 qui est incriminé et non le Règlement directement”.

Gelet op deze toelichting geeft deze bepaling geen aanleiding tot opmerkingen.

*

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

2. Le projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, soumis pour avis, modifie l'arrêté du 13 novembre 2018 'relatif à l'obligation de notification périodique de données environnementales pour certaines installations industrielles classées'.

Tout d'abord, l'exploitant est tenu de communiquer par voie électronique les informations identifiant l'installation concernée conformément aux formulaires spécifiés par l'IBGE (article 1^{er} du projet). Ensuite, les mots « de betrokken referentieperiode » sont remplacés par les mots « het betrokken verslagjaar » dans le texte néerlandais de l'article 2, § 5, de l'arrêté du 13 novembre 2008 (article 2). Enfin, l'article 2, § 7, alinéas 1^{er} et 2, de l'arrêté du 13 novembre 2008 est remplacé, en ce sens que l'exploitant fournit à Bruxelles Environnement toutes les données dans les trois mois suivant la fin de l'année de référence, 2019 étant désignée comme la première année de référence (article 3).

3. Le dispositif en projet trouve un fondement juridique dans l'article 6 de l'ordonnance du 5 juin 1997 'relative aux permis d'environnement', auquel il est fait référence au quatrième alinéa du préambule du projet.

EXAMEN DU TEXTE

Observations générales

4.1. Le deuxième alinéa du préambule vise le Règlement (UE) 2019/1010 du Parlement européen et du Conseil du 5 juin 2019 sur l'alignement des obligations en matière de communication d'informations dans le domaine de la législation liée à l'environnement et modifiant les règlements (CE) n° 166/2006 et (UE) n° 995/2010 du Parlement européen et du Conseil, les directives 2002/49/CE, 2004/35/CE, 2007/2/CE, 2009/147/CE et 2010/63/UE du Parlement européen et du Conseil, les règlements (CE) n° 338/97 et (CE) n° 2173/2005 du Conseil et la directive 86/278/CEE du Conseil, et en particulier l'article 7.

L'article 7 du Règlement (UE) 2019/1010 remplace entre autres les articles 5.1., paragraphe 2, et 7.2 et 7.3 du Règlement (CE) n° 166/2006 du Parlement européen et du Conseil du 18 janvier 2006 'concernant la création d'un registre européen des rejets et des transferts de polluants, et modifiant les directives 91/689/CEE et 96/61/CE du Conseil' ¹.

¹ Les articles 5 et 7 du Règlement (CE) n° 166/2006 sont visés au premier alinéa du préambule.

4.1.1. En modifiant l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté du 13 novembre 2008, l'article 1^{er} du projet vise à instaurer une obligation inscrite à l'article 5.1, paragraphe 2, du Règlement (CE) n° 166/2006, tel qu'il a été remplacé par l'article 7 du Règlement (UE) 2019/1010.

La disposition en projet reproduit toutefois de manière imparfaite, la disposition réglementaire puisque l'article 5.1, paragraphe 2, du Règlement (UE) 166/2006 dispose que l'exploitant de tout établissement où se déroulent une ou plusieurs des activités énumérées à l'annexe I au-dessus des seuils de capacité applicables y spécifiés communique par voie électronique à son autorité compétente les informations identifiant l'établissement conformément au *format* visé à l'article 7, paragraphe 2, à moins que l'autorité compétente n'en dispose déjà. La disposition en projet ne précise pas que ces données d'identification ne doivent pas être communiquées si, en l'occurrence, Bruxelles Environnement en dispose déjà.

4.1.2. L'article 3 du projet met en œuvre l'article 7.1 du Règlement (CE) n° 166/2006 qui dispose que les États membres fixent, eu égard aux exigences énoncées aux paragraphes 2 et 3, la date à laquelle les exploitants devront fournir à leur autorité compétente toutes les données visées à l'article 5, paragraphes 1 et 2, ainsi que les informations visées à l'article 5, paragraphes 3, 4 et 5 ².

L'article 3 du projet s'inscrit par ailleurs dans le prolongement de l'application *ratione temporis* du Règlement (UE) 2019/1010, dont l'article 11 dispose que ce règlement entre en vigueur le jour suivant celui de sa publication au Journal officiel de l'Union européenne, qu'il est applicable à partir de sa date d'entrée en vigueur et qu'il est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre ³.

4.2. Il faut rappeler que conformément à l'article 288, deuxième alinéa, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, un règlement est obligatoire dans tous ses éléments et est directement applicable dans tout État membre.

Sauf lorsqu'un règlement confie certaines mesures d'exécution aux États membres ou que le règlement concerné laisse une certaine marge pour prendre pareilles mesures et que les États membres peuvent adopter des mesures d'application de ce règlement s'ils n'entravent pas ainsi son applicabilité directe, s'ils ne dissimulent pas sa nature d'acte de droit de l'Union et s'ils précisent l'exercice de la marge d'appréciation qui leur est conférée par ce règlement tout en restant dans les limites de ses dispositions ⁴, une telle applicabilité directe signifie qu'il n'est pas nécessaire que les États membres interviennent en vue d'intégrer les dispositions du règlement dans leur ordre juridique interne.

² Dans le projet, le délai est fixé à trois mois suivant la fin de l'année de référence.

³ La date de publication est le 25 juin 2019. L'article 3 du projet dispose que l'année 2019 constitue la première année de référence.

⁴ C.J.U.E., 12 avril 2018, C-541/16, 27-28; C.J.U.E., 22 janvier 2020, C-814/18, 33-34.

Les dispositions d'un règlement ne doivent en principe pas être transposées dans le droit interne des États membres. Un tel procédé est non seulement superflu d'un point de vue normatif, dès lors qu'il ne crée aucune nouvelle norme, mais il risque également de semer la confusion quant à la nature juridique de la règle incorporée dans le régime de droit interne et, notamment, en ce qui concerne la compétence de la Cour de justice de l'Union européenne à connaître de tout litige relatif aux règles définies par le règlement. L'utilisation de ce procédé peut également semer la confusion quant au moment de l'entrée en vigueur de la prescription concernée ⁵.

L'intégration de dispositions d'un règlement de l'Union européenne dans un dispositif de droit interne ne peut dès lors être tolérée que dans la mesure où elle est nécessaire à la lisibilité d'éventuelles mesures d'exécution de droit interne, auquel cas un renvoi à la disposition concernée du règlement (« conformément à [ou : sans préjudice de] l'article ... du règlement ... ») constitue un moyen approprié pour identifier la nature de cette disposition.

Compte tenu de ce qui précède, les auteurs de l'arrêté envisagé devront confronter l'arrêté du 13 novembre 2008 au Règlement (UE) 166/2006 et vérifier quelles dispositions doivent être adaptées dans le sens précité le cas échéant.

5. À la question de savoir pourquoi à l'article 2 du projet, seul le texte néerlandais de l'article 2, § 5, de l'arrêté du 13 novembre 2008 est adapté, ce qui générera une différence entre le texte néerlandais et le texte français de la disposition précitée, le délégué a répondu :

« Cette modification vise à mettre la version néerlandaise de l'arrêté de 2008 en conformité avec la terminologie du Règlement (CE) n° 166/2006 qui utilise le terme 'verslagjaar' (défini à l'article 2, 7), et utilisé notamment aux articles 5, § 5 et 7, § 2 et non 'referentiejaar' et 'referentieperiode' (termes présents dans la version actuelle de l'arrêté de 2008).

La version française du Règlement (CE) n° 166/2006 utilise par contre les termes 'année de référence' (définie à l'article art.2, 7)) et 'période de référence' (art. 5, § 5).

C'est pour cette raison que le projet ne modifie que la version néerlandaise de l'arrêté quant à cette terminologie ».

On peut se rallier à ces explications.

6. À la question de savoir si à l'article 3 du projet, dans le texte français de l'article 2, § 7, alinéas 1^{er} et 2, en projet, de l'arrêté du 13 novembre 2008, le membre de phrase « l'année de référence » a la même portée que « la période de référence » visée à l'article 2, § 5, en vigueur, de l'arrêté du 13 novembre 2008, et, le cas échéant, s'il ne serait pas préférable d'utiliser une terminologie uniforme, le délégué a répondu :

« Il s'agit des termes utilisés par le Règlement européen (voir réponse à la question ci-dessus). L'article 2, § 5 de l'arrêté de 2008 utilise le terme 'période de référence' conformément à l'article 5, § 5 du Règlement (CE) n° 166/2006 qu'il exécute, et l'article 2, § 7 de l'arrêté de 2008 utilise le terme 'année de référence' conformément à l'article 7, § 2 du Règlement (CE) n° 166/2006 qu'il exécute.

⁵ C.J.U.E., 7 février 1973, *Commission/Italie*, affaire 39/72, *Rec.*, 1973, 101.

Il pourrait s'agir d'une erreur dans la version française du Règlement car notamment les versions néerlandaise ('verslagjaar'), anglaise ('reporting year') et espagnole ('ano de referencia') reprennent la notion d' 'année de référence' à l'article 2, § 5. Il nous semble que la notion de 'période de référence' n'existe que dans la version française.

Nous proposons dès lors de modifier dans le présent projet d'arrêté la version française de l'article 2, § 5 de l'arrêté de 2008 en ce sens ('année de référence' au lieu de 'période de référence'), ce qui permettra :

(i) d'harmoniser les deux versions linguistiques de l'arrêté (et répondre ainsi au grief pointé dans votre 2ème question relative à l'article 2 du projet d'arrêté) ;

(ii) de respecter l'intention poursuivie par l'auteur du texte européen, conformément au guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires du Conseil d'Etat quant à la transposition des directives : « Utilisez en principe la terminologie employée dans la version linguistique de la directive qui correspond à celle du texte interne de transposition. Cette version peut cependant présenter des difficultés, voire des erreurs. Dans ce cas, même si chaque version linguistique de la directive a une valeur juridique équivalente, choisissez la version qui paraît le mieux refléter l'intention poursuivie par l'auteur du texte européen. (...) » (point 186.2, page 115) ».

Dès lors qu'il est recommandé d'uniformiser la terminologie, on peut se rallier à la proposition du délégué.

Article 3

7. Aux termes de l'article 2, § 7, alinéa 2, en projet, de l'arrêté du 13 novembre 2008, la première année de référence est l'année 2019.

À la question de savoir si, compte tenu de l'obligation pour l'exploitant de fournir à Bruxelles Environnement, conformément à l'article 2, § 7, en projet, de l'arrêté du 13 novembre 2008, toutes les données visées dans les trois mois suivant la fin de l'année de référence 2019, un problème ne va pas apparaître, étant donné que les trois premiers mois suivant la fin de cette année de référence sont passés, le délégué a donné la réponse suivante :

« Les obligations relatives à l'année de référence 2019 seront en effet dépassées au jour de l'entrée en vigueur du présent projet d'arrêté. Il a néanmoins été choisi de conserver cette année de référence pour ne pas partir d'une année de référence différente du droit européen, comme ce qui avait été fait dans l'arrêté du 13/11/2008 qui gardait comme année de référence l'année 2007.

Bien entendu, le Règlement 2019/1010 est directement applicable et prévaut sur ce qui est contraire en droit interne, les Etats membres doivent donc déjà (faire) respecter les délais du Règlement. En l'espèce, Bruxelles Environnement a donc demandé les informations ad hoc (annexe III de la décision d'exécution) dans le nouveau délai aux exploitants pour l'année de référence 2019. Par contre, dans l'intervalle, le défaut de transmission dans les délais par les exploitants ne constitue pas une infraction pénale car via l'art. 96, § 1^{er}, 1^o de l'ordonnance du 05/06/1997 relative aux permis d'environnement c'est le non-respect de l'arrêté de 2008 qui est incriminé et non le Règlement directement ».

Eu égard à ces précisions, cette disposition n'appelle aucune observation.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Greet VERBERCKMOES

Marnix VAN DAMME